



(de) Produktinformation
(en) Product information
(fr) Fiche produit
(it) Informazioni sul prodotto

(cs) Informace o výrobku
(pl) Informacja o produkcie
(sk) Informácia o výrobku
(hu) Termékinformáció

(tr) Ürün bilgisi
(ro) Informații despre produs
(bg) Информация за продукта

- aus hochwertigem Qualitätssporzellan gefertigt
- made from high-quality porcelain
- fabriqué en porcelaine de qualité haut de gamme
- realizzato in porcellana di alta qualità

- Nur zum Erwärmen von Speisen und Getränken geeignet - nicht zum Kochen oder Backen
- Only use the product for heating up food and beverages - not for cooking or baking
- Adatto solo per riscaldare cibi e bevande - non per cucinare o cuocere al forno
- Destiné uniquement à chauffer des aliments et des boissons - ne convient pas à la cuisson



- spülmaschinengeeignet
- dishwasher-safe
- peut passer au lave-vaisselle
- lavabile in lavastoviglie



- Verwendung im Backofen bis max. 180 °C
- for use in the oven at max. 180 °C
- utilisation au four à 180 °C max.
- utilizzare nel forno fino a 180 °C



- Verwendung in der Mikrowelle bei max. 600 W für 1 Minute
- for use in the microwave at max. 600 W for 1 minute
- utilisation au micro-ondes à 600 W max. pendant 1 minute
- utilizzare nel microonde a max. 600 W per 1 minuto

- vyrobené z vysoce kvalitního porcelánu
- wykonano z wysokogatunkowej porcelany
- vyrobené z vysokokvalitného porcelánu
- kiváló minőségű porcelánból készült

- Vhodné pouze k ohřívání jídel a nápojů - nikoliv k vaření nebo pečení
- Nadaje się wyłącznie do podgrzewania potraw i napojów - nie nadaje się do gotowania ani do pieczenia
- Vhodné len na zohrievanie pokrmov a nápojov - nevhodné na varenie alebo pečenie
- Csak ételek és italok felmelegítésére használató - főzésre vagy sütésre nem alkalmas

- vhodné do myčky
- nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń
- vhodné na umývanie v umývačke riadov
- mosogatógéppen tisztítható

- použit v troubě při teplotě max. 180 °C
- zastosowanie w piekarniku w temp. maks. 180 °C
- použitie v rúre na pečenie pri teplote max. 180 °C
- sütőben max. 180 °C-ig használható

- použit v mikrovlnné troubě při max. 600 W po dobu 1 minutu
- zastosowanie w kuchenke mikrofalowej przy maks. 600 W przez 1 minutę
- použitie v mikrovlnnej rúre pri výkone max. 600 W na 1 minútu
- mikrohullámú sütőben max. 600 W-on 1 percig melegíthető

- yüksek kaliteli porselenden üretilmiştir
- fabricat din porțelan de calitate superioară
- изработено от висококачествен порцелан

- Sadece yiyecek ve içecekleri ısıtmak için uygundur - ocakta veya fırında pişirmek için uygun değildir
- Destinat doar încălzirii alimentelor și băuturilor - nu este potrivit pentru gătit sau coacere
- Подходящо само за затопляне на храни и напитки - не за готвене или печене

- bulaşık makinesi için uygundur
- se poate spăla în mașina de spălat vase
- подходящо за миене в съдомиялна машина

- fırında kullanım maks. 180 °C'ye kadar
- utilizare în cuptor până la max. 180 °C
- използване във фурна до максимум 180 °C

- mikrodalgada kullanım azami 600 W, 1 dakika süreyle
- utilizare în cuptorul cu microunde la max. 600 W timp de 1 minut
- използване в микровълнова при максимум 600 W за 1 минута

EG-Konformitätserklärung EU-Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend bezeichnete Produkt den einschlägigen EG-Richtlinien entspricht und die Serie entsprechend gefertigt wird.
We herewith confirm that the product as detailed below complies with the governing EU-directives and bulk production will be manufactured accordingly.

TCHIBO-Artikelbezeichnung: TCHIBO article description	Kaffeebecher Coffee mug
TCHIBO-Artikelnnummer: TCHIBO article number	731320, 731321

Der Artikel entspricht folgenden erforderlichen EG-Richtlinien und nationalen Rechtsakten: The article complies with the EU-directives and national legal acts as mentioned below:	
☒ Verordnung über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen Regulation on materials and articles intended to come into contact with food 1935/2004/EC	☒ Richtlinie über Keramikgegenstände, die dazu bestimmt sind mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen. Directive on ceramic articles intended to come into to contact with food. 84/500/EEC
☒ Bedarfsgegenständeverordnung (BedGgStV) German Commodity Ordinance (BedGgStV)	

Diese Konformitätserklärung wurde, nach Prüfung des Artikels durch eine akkreditierte Stelle, ausgestellt / This declaration of conformity was issued after testing the product at an accredited institute.

Ausstellungsdatum: Date of issue:	Inverkehrbringer: Distributing company:
22.04.2026	Tchibo GmbH, Überseering 18, D-22297 Hamburg

Stellung im Betrieb Head of Technical Development & Quality
Position

Name in Druckbuchstaben Thorsten Tiedemann
Name in capital letters

Unterschrift / Stempel
Signature / stamp

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl
www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr
www.tchibo.ro • www.tchibo.bg

de Wichtige Hinweise

- Nie ohne Inhalt erwärmen!
- Mikrowelle: Verbrühungsgefahr!
Um ein explosionsartiges Überkochen der Flüssigkeit (Siedeverzug) beim Herausnehmen zu vermeiden, einen mikrowellengeeigneten Löffel o.Ä. mit in die Flüssigkeit stellen. Vor dem Herausnehmen vorsichtig antippen und Flüssigkeit umrühren. Anleitung der Mikrowelle beachten.
- Erhitztes Porzellan...
... nur mit Topflappen o.Ä. anfassen. Verbrennungsgefahr!
... nur auf hitzebeständigen trockenen Oberflächen, **nicht** auf empfindlichen Oberflächen abstellen.
... nicht schockartig abkühlen oder auf kalten oder nassen Oberflächen abstellen. Bruchgefahr!

en Important information

- Never heat up without any contents!
- Microwave: risk of scalds!
To prevent the liquid contents exploding or overflowing when you take the product out (known as boiling delay), place a microwave-safe spoon or similar implement into the liquid contents. Carefully tap the product and stir the liquid contents before removing from the microwave. Refer to the instruction manual for your microwave.
- When the porcelain is hot ...
... only touch it with oven gloves or similar protection. Risk of burns!
... only set it down on heat-resistant, dry surfaces and **not** on sensitive surfaces.
... avoid sudden cooling or placing it on cold or wet surfaces. Risk of breakage!

fr Consignes importantes

- Ne jamais réchauffer à vide!
- Micro-ondes: risque de brûlure!
Pour éviter que le liquide ne surchauffe de manière intempestive (phénomène du retard à l'ébullition) à la sortie du micro-ondes, plongez une cuillère allant au micro-ondes ou un ustensile similaire dans le liquide. Tapotez l'article avec précaution avant de le sortir, puis remuez le liquide avec la cuillère. Respectez également le mode d'emploi de votre micro-ondes.
- Quand la porcelaine est chaude, ...
... ne la touchez qu'avec des maniques, etc. Risque de brûlure!
... ne la posez que sur des surfaces sèches insensibles à la chaleur, **pas** sur des surfaces sensibles.
... évitez de la refroidir brutalement ou de la poser sur des surfaces froides ou mouillées. Risque de cassure!

it Avvertenze importanti

- Non riscaldare mai senza contenuto!
- Forno a microonde: pericolo di ustione!
Per evitare la fuoriuscita esplosiva del liquido (ritardo di ebollizione) al momento dell'estrazione, posizionare un cucchiaio adatto per il microonde o un oggetto simile nel liquido. Prima di estrarlo, toccare con cautela l'articolo e mescolare il liquido. Seguire le istruzioni per il microonde.
- Quando la porcellana è riscaldata ...
... afferrare esclusivamente con presine o protezioni simili. Rischio di ustioni!
... può essere posizionata solo su superfici asciutte resistenti al calore, **non** su superfici sensibili.
... evitare il raffreddamento improvviso e il posizionamento su superfici fredde o bagnate. Rischio di rottura!

cs Důležité pokyny

- Nikdy neohřívejte bez obsahu!
- Mikrovlnná trouba: Hrozí nebezpečí opaření!
Abyste zabránili explozivnímu překypění tekutiny (tzv. opožděný var) při vyjímání, vložte do tekutiny plastovou lžičku nebo pod. náčiní, vhodné do mikrovlnné trouby. Výrobku se před vyjmutím opatrně dotkněte a tekutinu zamíchejte. Dbejte také návodu k Vaší mikrovlnné troubě.
- Je-li porcelán horký, ...
... dotýkejte se jej pouze kuchyňskými chňapkami nebo podobnými předměty. Hrozí nebezpečí popálení!
... postavte jej vždy pouze na žáruvzdorný a suchý podklad, **neodkládejte** jej na citlivé povrchy.
... náhle jej neochlazujte a nepokládejte jej na studený nebo mokrý povrch. Hrozí nebezpečí prasknutí!

pl Ważne wskazówki

- Nigdy nie podgrzewać pustego naczyńia!
- Kuchenka mikrofalowa: niebezpieczeństwo oparzenia parą! Aby podczas wyjmowania produktu z kuchenki mikrofalowej nie doszło do wykipienia cieczy w sposób wybuchowy (tzw. opóźniony moment wrzenia), należy włożyć do cieczy łyżkę lub podobny przedmiot, nadające się do użytkowania w kuchenke mikrofalowej. Ostrożnie dotknąć naczyńia i pomieszać ciecz, a dopiero potem wyjąć naczyńie z komory kuchenki. Przestrzegać instrukcji obsługi kuchenki mikrofalowej.
- Rozgrzanej porcelany dotykać tylko przez łapki do garnków itp. Niebezpieczeństwo oparzenia!
- Rozgrzaną porcelanę stawiać tylko na odpornych na wysokie temperatury, suchych powierzchniach (**nie** na wrażliwych powierzchniach).
- Unikać nagłego schładzania rozgrzanej porcelany oraz stawiania jej na zimnych lub mokrych powierzchniach. Niebezpieczeństwo pęknięcia!

sk Dôležité upozornenia

- Nikdy nezohrievajte bez obsahu!
- Mikrovlnná rúra: Nebezpečenstvo obarenia!
Aby ste predišli náhlemu vykypeniu tekutiny (tzv. skrytý var) pri vyberaní z mikrovlnnej rúry, vložte do tekutiny lyžicu vhodnú do mikrovlnnej rúry a pod. Pred vyberaním sa opatrne dotknite výrobku a tekutinu premiešajte. Rešpektujte aj návod na obsluhu vašej mikrovlnnej rúry.
- Horúci porcelán...
... uchopte len kuchynskými chňapkami a pod. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!
... odkladajte len na žiaruvzdorné suché povrchy, **nie** na citlivé povrchy.
... náhle neochladzujte, ani neodkladajte na studený alebo mokrý podklad. Hrozí nebezpečenstvo rozbitia!

hu Fontos tudnivalók

- Soha ne melegítse üresen!
- Mikrohullámú sütő: forrázási sérülések veszélye!
A folyadék robbanásszerű kifutásának (ún. forráspont eltolódás) megelőzése érdekében tegyen egy mikrohullámú sütőben való használatra alkalmas kanalat vagy hasonlót a folyadékbá.
- A kivétel előtt óvatosan rázogassa meg a terméket, és keverje meg a folyadékot. Vegye figyelembe a mikrohullámú sütő használati útmutatóját.
- A felmelegített porcelán termékét ...
... csak edényfogóval vagy hasonlóval fogja meg. Égési sérülések veszélye!
... csak hőálló, száraz felületre állítsa, **ne** helyezze kényes felületre.
... ne hűtse le hirtelen, és ne állítsa hideg vagy nedves felületre. Törésveszély!

tr Önemli bilgiler

- Asla içerik olmadan ısıtmayın!
- Mikrodalgalı: Haşlanma tehlikesi!
Çikarma esnasında patlama şeklinde sıvının (bilinen adıyla kaynamayı geciktirmesi) taşmasını önlemek için, mikro dalgalara uygun bir kaşık vb. sıvının içine bırakılmalıdır. Ürünü çıkarmadan önce dikkatlice dokunun ve sıvıyı karıştırın. Mikrodalganızın kullanımı kılavuzunu dikkate alın.

- Isınmış porseleni ...
... sadece mutfak vb. ile tutun. Yanma tehlikesi!
... sadece ısıya dayanıklı kuru yüzeylerin üzerine koyun, hassas yüzeyler üzerine **koymayın**.
... şoklama yöntemi ile soğutulmasını ayrıca soğuk ya da ılık yüzeylere konulmasını önleyin. Kırılma tehlikesi!

ro Instrucțiuni importante

- Nu încălziți niciodată fără conținut!
- Cuptor cu microunde: pericol de opărire!
Pentru a evita supraîncălzirea neașteptată a lichidului (întârzierea fierberii) la scoatere, introduceți o lingură sau un obiect similar, potrivit pentru cuptorul cu microunde, în lichid. Înainte de a scoate recipientul, atingeți-l ușor și amestecați lichidul. Respectați instrucțiunile cuptorului cu microunde.
- Porțelanul încălzit...
... atingeți-l doar cu prosoape de bucătărie sau obiecte similare. Pericol de arsuri!
... așezați-l doar pe suprafețe rezistente la căldură și uscate, **nu** pe suprafețe sensibile.
... nu îl răciți brusc și nu îl așezați pe suprafețe reci sau ude. Pericol de spargere!

bg Важни указания

- Никога не загрявайте без съдържание!
- Микровълнова печка: Опасност от изгаряне!
За да избегнете експлозивно кипене на течността (забавено кипене) при изваждане, поставете подходяща за микровълновата печка лъжица или подобен предмет в течността. Преди да извадите, внимателно почуквайте и разбъркайте течността. Спазвайте инструкциите за микровълновата печка.
- Нагрят порцелан...
... докосвайте само с кухненски ръкохватки или подобни. Опасност от изгаряне!
... поставяйте само върху устойчиви на топлина сухи повърхности, а **не** върху чувствителни повърхности.
... не охлаждайте рязко и не поставяйте върху студени или мокри повърхности. Опасност от счупване!